

Teatro:

Vidiella reestrena la obra que marcó su debut como director

Por cuarta vez, protagonizará y dirigirá la comedia "Los chinos". El montaje parte el 4 de octubre en el Teatro El Conventillo.

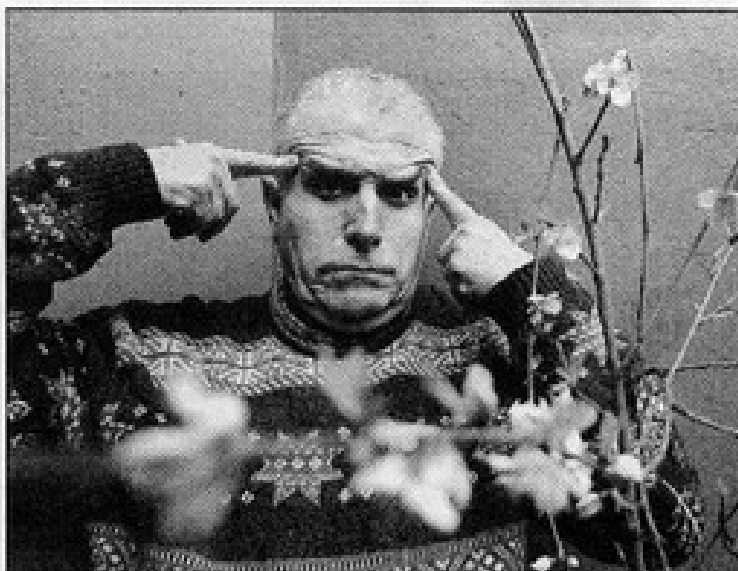
VERÓNICA SAN JUAN

"Es un clásico mío", dice Tomás Vidiella. Él habla de "Los chinos", la obra del norteamericano Murray Schisgal que ha determinado algunos hitos en su carrera de más de cuatro décadas. Fue el primer montaje que dirigió en su vida (1972) y en sus tres versiones —las otras son de 1975 y 1983— nunca ha dejado de representar al señor Lee, un anciano chino, dueño de una lavandería que se mantiene aferrado a los mandatos de su cultura.

"Es al revés de lo que ocurre con casi todos los otros personajes que he hecho. Hay papeles que no podría repetir. He cambiado físicamente, pero como este chino siempre tuvo 100 años y yo todavía no cumpla 100, lo puedo seguir haciendo sin pudor", bromea el actor que tiene 63 años.

En esta retrospectiva actoral, Vidiella saca otras cuentas a su favor. "La dimos en dos momentos muy conflictivos políticamente (la de 1975 sólo se mostró en un teatro de Buenos Aires). Primero, durante la Unidad Popular; después, el año en que comenzaron las protestas. Y siempre superó todas esas barreras", recuerda el actor, quien en esta reposición trabajará junto a Eliana Vidiella, Juan Pablo Bastidas y Alejandra Herrera.

El estreno de "Los chinos" será el 4 de octubre, en el Teatro El Conventillo. Se trata de una comedia escrita en 1970 por el guionista de la película "Tootsie". Narra la insólita historia de un matrimonio de chinos arraigados en Estados Unidos, que ha criado un hijo de rasgos oc-



HABLANDO EN CHINO.— Tomás Vidiella dirigirá a Alejandra Herrera en "Los chinos", obra donde el actor simulará el dominio del idioma oriental.

cidentales y religión judía.

El contrapunto no es sólo físico, religioso e idiomático: los supuestos padres son adictos a la minuciosidad del trabajo manual y no aceptan la tecnología que podría mejorar el rendimiento de su lavandería.

En este contexto, el hijo (Juan Pablo Bastidas) inicia una frenética pero no trágica búsqueda de su identidad y rechaza todo lo que proviene de sus padres, incluida una novia china (Alejandra Herrera, responsable, además, del papel de la novia norteamericana): "Hay un enfrentamiento de dos etnias. Aparecen los prejuicios que los chinos tienen sobre los judíos; lo que opinan los judíos de los chinos; lo que piensan

los chinos sobre los norteamericanos y también al revés. Es una obra muy graciosa, desopilante", resume el director. Para extremar las diferencias culturales entre los personajes, Vidiella siempre ha simulado que habla en chino.

En rigor, él y Eliana Vidiella manejan cuatro fonemas básicos del idioma; los mezclan y recrean largos diálogos incomprensibles. "Esto no es un estudio profundo de la cultura china, pero se parodia con ciertas bases de verdad y eso lo hace más divertido. En el teatro, debe haber una cierta verdad para que no se transforme sólo en una payasada. Y aunque no se entienda, todo se entiende", explica.

Vidiella reestrena la obra que marcó su debut como director [artículo] Verónica San Juan

Libros y documentos

AUTORÍA

San Juan, Verónica, 1965-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Vidiella reestrena la obra que marcó su debut como director [artículo] Verónica San Juan. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile